

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 186

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6  
 2<sup>tes</sup> Semester . . . 3  
 Ausland: Zuschlag des Postes  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden  
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
 Suisse: un an fr. 6  
 2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux  
 Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

### Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Wertpapiere (Titres disparus). — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Handelsregister. — Register du commerce. — Güterrechtsregister. — Register des régimes matrimoniaux. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften (Bilans de compagnies d'assurances). — Europäische Zuckerstatistik. — Zolltarifreform in den Vereinigten Staaten. — Metallmarkt. — Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz. — Importation dans la circulation libre de la Suisse. — Wöchenausweise verschiedener Notenbanken. — Situations hebdomadaires de divers banques d'émission.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions. — Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel- que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige be- wohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich 2 (1885<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Kugler, Theodor, Banquier, von Zürich, wohnhaft Zellerstrasse 66, in Wollishofen-Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zur Stadthalle, Morgartenstrasse 5, Zürich 4.  
 Eingabefrist: Bis 23. August 1913.

Die im Konkurs der Kommanditgesellschaft Kugler & Cie. beim Konkursamt Zürich (Altstadt) angemeldeten Forderungen gelten auch in diesem Konkurs als angemeldet.

**Kf. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1883<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Scheyer, Fidel, Baumeister, wohnhaft Ekke- hardstrasse Nr. 24, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Juli 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Unterstrass-Zürich.  
 Eingabefrist: Bis 23. August 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Wetzikon (1895<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Maier, Joseph, Hafnermeister, von Wut- schingen (Amt Waldshut), in Robenhäusen-Wetzikon.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Löwen, in Ob.-Wetzikon.  
 Eingabefrist: Bis 26. August 1913.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1912)**  
 Failli: Berthoud, R., boulanger, Rue de la Caroline, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1913.  
 Délai pour les productions: 13 août 1913.  
 Cette liquidation sera traitée en la forme sommaire, à moins qu'un créancier ne demande avant la distribution des deniers, l'application de la procédure ordinaire, en faisant l'avance des frais (art. 231, § 2, L. P.)

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1900/1902)**  
 Failli: Allasia, Gabriel, Rue de l'Ecole de Médecine 14, à Plainpalais.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1913.  
 Première assemblée des créanciers: Mardi, 29 juillet 1913, à 10 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.  
 Délai pour les productions: 23 août 1913.

Faillier: Dame Bapst-Hohl, Marie, négociante en chaussures, Rue de Monthrillant 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1913.  
 Première assemblée des créanciers: Mardi, 29 juillet 1913, à 11 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.  
 Délai pour les productions: 23 août 1913.

Failli: Perruchoud, Raoul, négociant en chaussures, Rue Grenus 1, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juillet 1913.  
 Première assemblée des créanciers: Mardi, 29 juillet 1913, à 3 heures après-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.  
 Délai pour les productions: 23 août 1913.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Höngg (1915)**  
 Im Konkurs betreffend die Firma Cachat & Cie., Maschinenfabrik, in Regensdorf (Kommanditgesellschaft), liegt der Kollokationsplan nebst Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 1. August 1913 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (1891)**  
 Gemeinschuldner: Bossi, Guido, Kaufmann, von Mailand, wohnhaft an der Schiedhalde, in Küsnacht, Inhaber der Firma «G. Bossi», Agenturen, Generalvertretung der Firma «Automobiles Berliet», Lyon, Gottfried Kellerstrasse 9, Zürich 1.

Der Kollokationsplan sowie das Inventar liegen den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1863<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma E. Sprüngli, Söhne, Kommissions- geschäft, Torgasse 2, in Zürich 1 (Kollektivgesellschaft).

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, Limmatquai, Zürich 1.  
 Eingabefrist: Bis 21. August 1913.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1890)**  
 Gemeinschuldner: Gossweiler, Rudolf, Agent.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 2. August 1913.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1889)**  
 Im Konkurs über Braunschweig, J., jne., liegt der Kollokations- plan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Basel-Stadt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen; widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Basel, den 24. Juli 1913.  
 Namens der Konkursverwaltung:  
 Dr. A. Stückelberg,  
 Dr. A. Im Obersteg.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1898)**  
 Gemeinschuldner: Diem & Co., Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Export von Stickereien, St. Gallen.

Auflagefrist: Vom 27. Juli bis 5. August 1913.  
 Anfechtungsklagen beim Vermittleramt St. Gallen.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1907/08)**  
 Failli: Fiore, J.-B., ameublements, Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.  
 Failli: Maritz, Walter, représentant, à Lausanne.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1903)**  
 Faillit:  
 Schorr, Ch.-H., négociant «A l'Innovation», 1, Place Fort de l'Ecluse, à Genève.

Société Anonyme Omnium Minier Nettement, ayant son siège à Genève, 1, Rue des Moulins.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (B.-G. 290.) (L. P. 290.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkurs- verfahrens begehrt und für die Kosten hin- reichende Sicherheit leistet, wird das Ver- fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Suspensione della procedura**  
 (L. P. 290.)  
 Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1876)**  
 Gemeinschuldner: Zschöcke, Otto, Bankier, Höhenweg Nr. 12, in Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juni 1913.  
Datum der Einstellungsverfügung: 16. Juli 1913, mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Bis 2. August 1913.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1893)  
Gemeinschuldner: Deuber, Emil, Kaufmann, von Osterfügen, wohnhaft an der Leonhardstrasse Nr. 6, in Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1913.  
Datum der Einstellungsverfügung: 16. Juli 1913, mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Bis 2. August 1913.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (1906)  
Fallito: Bortolo, Mattiolo, in Bellinzona.  
Data dei decreti: 11 e 16 luglio 1913.  
La procedura di fallimento sarà ritenuta definitivamente chiusa se entro 10 giorni, alcuno dei creditori, non ne chiederà la prosecuzione anticipandone le spese.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1904)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Brusa, Charles, précédemment constructeur mécanicien, 10, Route de St-Julien, par ordonnance rendue le 10 juillet 1913 par le tribunal de première instance, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 18 juillet 1913 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 août 1913 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterreintal in Thal* (1905)  
Gemeinschuldner: A. Bergundthal & Cie., Bobinerie, Auberfähr.  
Anfechtungsfrist: Vom 26. Juli bis 5. August 1913.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195 u. 317) (L. P. 195 et 317.)  
**Rivocazione del fallimento**  
(L. E. 195.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schlieren* (1886)  
Der unterm 4. Februar 1913 über Mebes, Friedrich, Hotelier auf Uto-Staffel, Uetliberg-Stallikon, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern vom 19. Juli 1913, widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1888)  
Il fallimento Maestri, Giuseppe, fu Giovanni, in Lugano, negoziante in vini, è stato revocato con decreto 14 luglio 1913, del pretore di Lugano-Città, a seguito di concordato, in forza di che il fallito è reintegrato nella libera disponibilità di suoi beni.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 266.) (L. P. 266.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (1875)  
Gemeinschuldner: Häuptli, Emil, Architekt in Bern.  
Datum des Schlusses: 16. Juli 1913.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich 7* (1882)  
**liegenschaften - Steigerung**  
(Zweite Gant)  
Das obgenannte Konkursamt bringt im Auftrage der Konkursverwaltung des Wachter-Gaffner, August, in Zürich 2, im Amtlokal, Carmenstrasse 31, Zürich 7, Montag, den 25. August 1913, nachmittags 2 Uhr, auf zweite öffentliche Steigerung:  
8 Aren 30,6 m<sup>2</sup> Bauplatz am Klusweg, in Hirslanden-Zürich, Kat.-Nr. 1281.  
Das Gantprotokoll liegt zur Einsicht auf. Die erste Gant verlief resultatlos.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1884)  
Im Konkurs des Meier-Kriech, Heinrich, wohnhaft in Goldbach-Küsnacht, gelangt Samstag, den 23. August 1913, nachmittags 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, im Bureau des Konkursamtes Unterstrass-Zürich (Neue Beckenhofstrasse Nr. 33), auf öffentliche Steigerung:  
2 Aren 73,4 m<sup>2</sup> Land, Bauplatz an der Kyburgstrasse, in Wipkingen-Zürich 6, Kat.-Nr. 1512.  
Die Steigerungsbedingungen liegen zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich 3* (1751)  
Aus dem Konkurs des Wiederkehr, Gustav Anton, in Zürich 6, früher in Zürich-Wiedikon, kommen Dienstag, den 29. Juli 1913, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Central», in Altstetten, auf öffentliche Steigerung:

- In der Gyrhalden, Altstetten:
- 1) Wohnhaus Nr. 501, für Fr. 22,500 asssekuriert, nebst 5 Aren 71 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 5134.
  - 2) Wohnhaus mit Veranda Nr. 502, für Fr. 22,500 asssekuriert, nebst 3 Aren 90,60 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 5135.
  - 3) Wohnhaus Nr. 503, für Fr. 22,500 asssekuriert, nebst 3 Aren 91,20 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 5136.
  - 4) Wohnhaus Nr. 504, für Fr. 22,500 asssekuriert, nebst 4 Aren 39,50 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 5147.

Die Gantprotokolle liegen hierorts zur Einsicht auf.  
Es findet nur eine Gant statt und wird an derselben dem Meistbieter Zusage erteilt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich 3* (1892)  
Aus dem Konkurs des Meier-Kriech, Heinrich, in Goldbach-Küsnacht, kommen im Auftrage der Konkursverwaltung Samstag, den 23. August 1913, nachmittags 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, im Hotel Falken, in Zürich-Wiedikon, auf öffentliche Steigerung:  
1) Wohnhaus an der Weststrasse Nr. 134, in Zürich-Wiedikon, für Fr. 51,000 asssekuriert, mit 1 Are 14,50 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat.-Nr. 6264.

2) Wohnhaus an der Weststrasse Nr. 132, Ecke Stationsstrasse daselbst, für Fr. 71,300 asssekuriert, mit 1 Are 65 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum und Trottoirgebiet.

Das Gantprotokoll liegt beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Meiringen* (1894)  
Schuldner: Köhler, Andreas, Metzgermeister, von und in Meiringen.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 21. Juli 1913.  
Sachwalter: Notar H. Klein, in Meiringen.  
Eingabefrist: Bis und mit 16. August 1913.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bären, in Meiringen.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 20. August 1913 an, beim Sachwalter.

**Ct. de Berne** *District de Moutier* (1899)  
Débiteur: Brand, Paul, entrepreneur, à Tavannes.  
Date du jugement accordant le sursis concordataire: 19 juillet 1913.  
Commissaire au sursis concordataire: M<sup>e</sup> Robert Jambé, avocat, à Moutier.  
Délai pour les productions: Jusqu'au 16 août 1913.  
Assemblée des créanciers: Vendredi, 29 août 1913, à 2 heures de relevée, à l'Hôtel des Deux-Clefs, à Tavannes.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 19 août 1913, en l'étude du commissaire.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (1910/1911)  
Débiteur: Blondel, Henri, entrepreneur, à Lausanne.  
Date du jugement accordant le sursis: 22 juillet 1913.  
Commissaire au sursis concordataire: B. Grec, préposé aux faillites, à Lausanne.  
Délai pour les productions: Jusqu'au 13 août 1913.  
Assemblée des créanciers: Mercredi, 17 septembre 1913, à 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures après-midi, dans une des salles du tribunal, à l'Evêché, à Lausanne.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 septembre 1913, au bureau du commissaire, Terreaux 2, à Lausanne.

Débiteurs: Wolfer & C<sup>ie</sup>, industrie beurrière, à Reuen.  
Date du jugement accordant le sursis: 22 juillet 1913.  
Commissaire au sursis concordataire: B. Grec, préposé aux faillites, à Lausanne.  
Délai pour les productions: Jusqu'au 13 août 1913.  
Assemblée des créanciers: Mercredi, 17 septembre 1913, à 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures après-midi, dans une des salles du tribunal, à l'Evêché, à Lausanne.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 septembre 1913, au bureau du commissaire, Terreaux 2, à Lausanne.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (1913)  
Mit Entscheid vom 18. Juli 1913 hat das Bezirksgericht Untertoggenburg die dem Bühler, Alfred, Weinhandlung und Wirt zur «Krone», in Flawil, gewährte Nachlassstundung bis Mitte September 1913 verlängert.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(B.-G. 298, 308 u. 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (1909)  
Débitrice: Société des maîtres de pension de Lausanne et des environs, à Lausanne.  
Date du jugement prononçant la révocation: 18 juillet 1913.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat**  
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung aubringen.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**  
(L. E. 304.)

I creditori possono presentarsi all'audienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. de Berne** *Président du tribunal de Courtelary* (1887)  
Débiteurs: La société en nom collectif Rohrbach, frères, entrepreneurs, Cormoret (F. o. s. du 5 juin 1909, n<sup>o</sup> 138, page 994).  
Jour, heure et lieu de l'audience: 25 juillet 1913, dès les 11 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (1896)  
Débiteur: Steiumetz-von Arx, A., in Calprino.  
Giorno, ora e luogo dell'audienza: Mercoledì, 30 luglio 1913, ore 10 ant., nella sala della pretura di Lugano-Città.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der Inhaber des vermissten, angeblich abbezahlten Schuldbriefes per Fl. 100, d. Martinstag anno 1819, ursprünglicher Schuldner: Salomon Sigrist, David Peters Sohn, in Veltheim; ursprünglicher Gläubiger: Susanna Bidermann, zum Steinadler, in Winterthur (jetziger Gläubiger: Salomon Sigrist, Salomons Sohn, in Veltheim); jetziger Schuldner: Witwe Elisabetha Sigrist, geb. Sigrist, in Veltheim, oder wer sonst über diesen Titel Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, sich binnen einem Jahre, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, auf der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, unter der Androhung, dass sonst der Schuldbrief kraftlos erklärt würde. (W 210\*)

Winterthur, den 21. Juli 1913.

Im Namen des Bezirksgerichtes:

Der Gerichtsschreiber: Dr. E. Hauser.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der Inhaber des nachfolgenden vermissten Schuldbriefes von ursprünglich Fr. 2800, jetzt Fr. 2500, auf Heinrich Forster, Fuhrhalter, von und in Altstetten, zugunsten von Jakob Fügli, Friedensrichter, von und in Altstetten, d. d. 7. Juni 1883, letzter bekannter Schuldner: Frau Luise Fügli, geb. Forster, Bezirksrichters, in Altstetten, letzter bekannter Gläubiger: Frau Marie Tobler, geb. Maag, in Oerlikon, oder wer sonst über denselben Auskunfts zu geben imstande ist, aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen einem Jahre, von heute an, von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, widrigenfalls dieselbe für nicht mehr bestehend angesehen und als kraftlos erklärt würde. (W 284\*)

Zürich, den 20. November 1912.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, II. Abteilung,

Der Gerichtsschreiber: Lehmeier.

Infolge gestelltem Gesuche der Schweiz. Kreditanstalt in Luzern, namens der nachgenannten Titelseigentümerin, wird hiemit, weil vermisst und abhanden gekommen, folgendes Wertpapier zur Vorweisung auferufen: Sparkassascheft Nr. 9887, ausgestellt von der Bank in Luzern am 27. August 1910, zugunsten von Frau Witwe Fanny Walder-Diggelmann, wohnhaft a. d. Kullmannstrasse 53, in Zürich, haltend noch Fr. 399.65. Der allfällige derzeitige Inhaber des obgenannten Titels wird daher hiemit aufgefordert, solchen binnen 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, ansonst das Sparkassascheft alsdann totgerufen und kraftlos erklärt wird. (W 202\*)

Luzern, den 7. Juli 1913.

Der Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Max Bucher.

Es wird beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirkes die amtliche Löschung folgenden Titels verlangt: Sparbüchlein Nr. 182 vom 30. März 1913, zugunsten der Frau Christine Fasel, geb. Zosso, in Winterlingen (S. Anton), des Kapitals von Fr. 1000, gegen die Bank A. Nussbaumer & Co., in Freiburg. Einsprachen gegen dieses Begehren sind bis zum 20. Mai 1916 an die Gerichtsschreiberei Tafers zu richten. (W 144\*)

Tafers, den 17. Mai 1913.

Aus Auftrag,

Der Gerichtsschreiber: L. Poffet.

## Berichtigte Publikation

Die Obligation der Aluminium-Industrie-Aktiengesellschaft in Neuhäusern, Emission vom Jahre 1911, Nr. 9471, über Fr. 1000, lautend auf den Inhaber, nebst zugehörigen Coupons per 30. März 1912 ff., wird vermisst. Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Schaffhausen vom 30. Juni 1913 wird der unbekannt Inhaber dieses Titels aufgefordert, den letztern innerhalb Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, hierorts vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation desselben ausgesprochen würde. (W 209\*)

Schaffhausen, den 3. Juli 1913.

Die Kanzlei des Bezirksgerichtes: R. Tanner.

## Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

„L'URBAINE“, compagnie française d'assurances contre l'incendie à Paris

Le domicile juridique pour le canton des Grisons est élu chez Monsieur W. Locher-Junalia, négociant, à Coire.

Le domicile juridique pour le canton d'Appenzel R. E. est élu chez Monsieur Albert Graf, commis, à Hérisau.

(D 34)

Au nom de la compagnie,

Le Mandataire général: Henri Fazy.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

Bettwaren, etc. — 1913. 19. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma H. Schwarz & Sohn, Bettwaren- und Bettfedernreinigungsgeschäft und Sattlerei, in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 122 vom 11. Mai 1907, pag. 846), ist infolge Todes des ersten Inhabers Johann Schwarz, Vater, auf 1. Juli 1913 aufgelöst worden und erloschen. Das Geschäft ist mit Aktiven und Passiven übernommen worden von «Hans Schwarz» in Oberburg.

Inhaber der Firma Hans Schwarz in Oberburg ist Hans Schwarz, von Trubschachen, wohnhaft in Oberburg. Bettwaren- und Bettfedernreinigungsgeschäft und Sattlerei. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «H. Schwarz & Sohn» in Oberburg. Emmenthalstrasse.

Bureau de Delémont

19 juillet. La liquidation de la Fabrique de cigares de Delémont Tièche et Cie. en liquidation, à Delémont (F. o. s. du c. du 24 avril 1911, n° 101), étant terminée, cette raison est radiée.

Bureau Laufen

18. Juli. Unter der Firma Landwirtschaftliche Genossenschaft Liesberg & Umgebung besteht mit Sitz in Liesberg (Bern) eine Genossenschaft, welche den Zweck hat, den landwirtschaftlichen Betrieb zu fördern. Dieser Zweck wird erreicht durch Ankauf von Konsumartikeln, vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte, Schutz der Mitglieder gegen Uebervorteilung, Verminderung der Produktionskosten, Förderung der Mitglieder durch Kurse und Vorträge. Die Statuten sind am 6. Juni 1913 festgelegt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Aufnahme geschieht durch Beschluss der Generalversammlung, eigenhändige Unterzeichnung der Statuten und Bezahlung eines Eintrittsgeldes von Fr. 5. Die Bestimmung allfälliger Jahresbeiträge ist dem Entscheid der Genossenschaftsversammlung unterstellt. Der Austritt kann auf schriftliche Austrittserklärung erfolgen, des weitern erlischt die Mitgliedschaft infolge Verlustes des Aktivbürgerrechts, Todes oder Ausschlusses durch die Generalversammlung; letzterer Fall kann in dringenden Fällen auch durch den Vorstand geschehen. Für die Verpflichtung der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Aus den Eintrittsgeldern, Provisionen, allfälligen Bussen, etc. soll, soweit dieselben nicht zur Deckung von Geschäftskosten Verwendung finden, ein Reservefonds gebildet werden, dessen Höhe durch die Genossenschaft bestimmt wird. Ein bei Auflösung der Genossenschaft vorhandenes Vermögen wird liquidiert und nach freier Wahl der auflösenden Versammlung verwendet. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen direkten Gewinn. Die Organe der Genossenschaft sind: a. Die Genossenschaftsversammlung; b. der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand; c. die Rechnungsrevisoren. Die Mitglieder des Vorstandes werden auf die Dauer von 2 Jahren gewählt; sie sind nach Ablauf dieser Frist wieder wählbar. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung zu zweien. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident: Albin Steiner, Gemeindepräsident, von Liesberg; Vizepräsident: August Saner, Landwirt, von und in Liesberg; Sekretär und Kassier: Alphons Oberheim, Landwirt, von und in Liesberg; Beisitzer: Leo Nussbaumer, Landwirt, und Alphons Steiner, beide von und in Liesberg.

St. Gallen — St-Gall — San Gallu

Baugesellschaft. — 1913. 19. Juli. Die Firma Th. Bühler, Baugesellschaft, in Bruggen, Gemeinde Straubenzell (S. H. A. B. Nr. 82 vom 29. März 1910, pag. 554), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Juli. Inhaber der Firma Hotel Blume H. Kozera in St. Gallen ist Jakob Hermann Kozera, von Rzetuia (Preussen), in St. Gallen. Hotel. Schmidgasse 11.

19. Juli. Schweizerische Genossenschaftsbank (Banque Coopérative Suisse) (Banca Cooperativa Svizzera), Genossenschaft mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassungen in Zürich, Martigny, Appenzel und Rorschach (S. H. A. B. Nr. 138 vom 1. Juni 1912, pag. 987). Die Unterschrift des Inspektors Joseph Stadelmann ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Horlogerie, etc. — 1913. 19. juillet. La société anonyme Mermod frères S. A. dont le siège est à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 8 septembre 1910, n° 231, page 1583), a dans son assemblée générale du 26 juin 1913, désigné Karl Koellreuter, de St-Gall, ingénieur, domicilié à Ste-Croix, membre du conseil d'administration.

19 juillet. Léon-Marcel Mermod, à Ste-Croix, a donné sa démission de membre du conseil d'administration de la société anonyme Mermod frères S. A. dont le siège est à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 8 septembre 1910, n° 231, page 1583). Il est en conséquence radié en la qualité susénoncée.

Bureau de Vevey

Combustibles et transports. — 19 juillet. La société en nom collectif Les Fils Fath, Successeurs de Fath-Delachaux, à Vevey (F. o. s. du c. du 11 février 1907, n° 35, page 239), est dissoute dès le 30 juin 1913. Cette raison est en conséquence radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «W. Fath Fils», à Vevey.

Le chef de la maison W. Fath Fils, à Vevey, est William, fils d'Auguste Fath, de Môtiers (Travers), domicilié à Vevey. Combustibles et transports. Rue du Midi n° 13. La maison «W. Fath Fils» reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Les Fils Fath, Successeurs de Fath-Delachaux», radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Laiterie. — 1913. 14 juillet. La maison «Marie Brunner-Dubois», laiterie, à l'enseigne «Laiterie Modèle», à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 1<sup>er</sup> juillet 1902, n° 251, et 20 novembre 1903, n° 433), modifie sa raison en celle de Marie Brunner-Dubois Halle Centrale. Rue Léopold Robert n° 34.

17 juillet. Sous le nom de Tir cantonal neuchâtelois et concours international de musique à La Chaux-de-Fonds, Août 1913, il est fondé une association, qui a pour but l'organisation d'un tir cantonal neuchâtelois et d'un concours international de musique à La Chaux-de-Fonds du 10 au 18 août 1913. Les statuts portent la date du 13 janvier 1913. Le siège social est à La Chaux-de-Fonds. Sont membres de l'association: a. Les membres du comité d'organisation du tir cantonal et concours international de musique; b. les membres des comités spéciaux dépendant du comité d'organisation; c. les souscripteurs de parts du capital de garantie constitué pour répondre vis-à-vis des tiers des engagements contractés par l'association. Il n'y a pas d'autres contributions à faire. Les obligations de l'association ne sont garanties que par l'avoir social. Les sociétaires n'ont aucune responsabilité personnelle vis-à-vis des tiers. Les publications de l'association ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Neuchâtel». Les organes de l'association sont: 1<sup>o</sup> L'assemblée générale des membres de l'association; 2<sup>o</sup> un comité d'organisation, composé de 37 membres, avec un bureau de 11 membres; 3<sup>o</sup> 13 comités spéciaux. L'association est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de trois des membres du bureau du comité d'organisation, signant de telle manière que ces trois signatures comprennent toujours le président ou l'un des vice-présidents du comité d'organisation, l'un des secrétaires de ce comité et l'un des présidents ou vice-présidents des comités des finances. Le président du comité d'organisation est Paul Mosimann; les vice-présidents: James Perrenoud, William Jeanneret et Georges Dubois-

Lemrich; les secrétaires: Albert Matthias, Albert Rais et Adrien Dubois. Les présidents des deux comités des finances sont: Jean Erne et Raoul Götschmann; les vice-présidents: Alfred Robert et Jules Beyersdorf; tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds.

Boîtes de montres or, etc. — 19 juillet. La raison **Gustave Paux dit Pahux**, fabrique de boîtes de montres or, châtelines argent et galonnées, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 novembre 1907, n° 279), donne procuration à Louis Paux, dit Pahux, de L'Abergement (Vaud), domicilié à La Chaux-de-Fonds.

#### Genève — Genève — Ginevra

Société immobilière. — 1913. 18 juillet. Suivant acte en date du 9 juillet 1913, signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de **Société Luserna A.**, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation, ainsi que la vente d'immeubles sis à Genève ou dans la banlieue de Genève. Son siège est au **Petit-Saconnex**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quinze mille francs (fr. 15,000), divisé en 30 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres, nommés pour six ans et rééligibles. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs ou d'un seul quand le conseil n'est composé que d'un seul membre. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période triennale et aux termes des statuts, Albert Nobile, entrepreneur, à Plainpalais, est désigné comme seul administrateur. Siège social: Avenue Luserna.

Société immobilière. — 18 juillet. Suivant acte en date du 9 juillet 1913, signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de **Société Luserna B.**, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation, ainsi que la vente d'immeubles sis à Genève ou dans la banlieue de Genève. Son siège est au **Petit-Saconnex**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quinze mille francs (fr. 15,000), divisé en 30 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres, nommés pour six ans et rééligibles. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs ou d'un seul quand le conseil n'est composé que d'un seul membre. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période triennale et aux termes des statuts, Albert Nobile, entrepreneur, à Plainpalais, est désigné comme seul administrateur. Siège social: Avenue Luserna.

Société immobilière. — 18 juillet. Suivant acte en date du 9 juillet 1913, signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de **Société Luserna C.**, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation, ainsi que la vente d'immeubles sis à Genève ou dans la banlieue de Genève. Son siège est au **Petit-Saconnex**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quinze mille francs (fr. 15,000), divisé en 30 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres, nommés pour six ans et rééligibles. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs ou d'un seul quand le conseil n'est composé que d'un seul membre. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période triennale et aux termes des statuts, Albert Nobile, entrepreneur, à Plainpalais, est désigné comme seul administrateur. Siège social: Avenue Luserna.

Société immobilière. — 18 juillet. Suivant acte en date du 9 juillet 1913, signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de **Société Luserna D.**, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation, ainsi que la vente d'immeubles sis à Genève ou dans la banlieue de Genève. Son siège est au **Petit-Saconnex**. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quinze mille francs (fr. 15,000), divisé en 30 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres, nommés pour six ans et rééligibles. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs ou d'un seul quand le conseil n'est composé que d'un seul membre. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période triennale et aux termes des statuts, Albert Nobile, entrepreneur, à Plainpalais, est désigné comme seul administrateur. Siège social: Avenue Luserna.

18 juillet. La société anonyme dite **Établissements mécaniques Horus**, ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 18 novembre 1912, page 2013), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 28 juin 1913, voté sa dissolution et désigné comme liquidateurs: Maurice Naville et Adolphe Schiess (déjà inscrits comme administrateurs), Edouard Folliet et Vincent Nallet; tous à Genève.

#### Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

##### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Avenches

1913. 17 juillet. Epoux: **Georges-Adam Pfeiffer**, à Avenches (chef de la maison «Pfeiffer, Gg.», épicerie, mercerie, articles de bureau et reliure), et **Susanne Pfeiffer**, née Paradis, à Avenches. Mariage célébré à Lausanne le 21 juin 1883. Teneur de l'inscription: Séparation de biens avec attribution des biens propres à chacun des époux, suivant contrat de mariage stipulé le 13 juin 1913, approuvé par la justice de paix du cercle d'Avenches le 1<sup>er</sup> juillet 1913.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

1913. 15 juillet. **Paul Henri Brendle**, magnan d'art, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 15 mai 1912, n° 125), et son épouse **Maria-Elisa**, née Gründer, ont, par contrat de mariage du 12 juillet 1913, adopté le régime de la séparation de biens (art. 241 à 247 du C. c. s.).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 33813. — 30. Juni 1913, 8 Uhr.

**Aktiebolaget Lux**, Fabrikation und Handel,  
Stockholm (Schweden).

Beleuchtungs- und Heizungsapparate für Petroleum und andere flüssige Brennstoffe und Teile davon; Apparate und Teile von Apparaten für Gasbeleuchtung und Gaszündung, z. B. s. g. Fernzündler; mechanische Reinigungsapparate, besonders Staubsauger und Hausgeräte.

LUX

Nr. 33814. — 17. Juli 1913, 8 Uhr.

**Schröder-Schenke**, Filiale Zürich, Handel,  
Zürich (Schweiz).

Kosmetische und gymnastische Artikel, Toiletten- und Sportartikel, Bekleidungsgegenstände, Bücher, Haushaltgegenstände, Leder- und Galanteriewaren, Seifen, Parfümerien, chemische Produkte, Bürsten, Wische, Schreibmaterialien.



Nr. 33815. — 21. juillet 1913, 8 h.

**V. Bron**, commerce,  
Treytorrens près Cully (Suisse).

Vin du Dézaley.



Nr. 33816. — 21. juillet 1913, 8 h.

**Droguerie Neuchâteloise, Kühling & Co**, successeurs  
de Perrochet & Co,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Sel spécialement préparé pour le grenage des mouvements de montres, des cadrans en métal et de tous les objets en métal.

GRENOL

Nr. 33817. — 21. juillet 1913, 8 h.

**Droguerie Neuchâteloise, Kühling & Co**, successeurs  
de Perrochet & Co,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Préparations chimiques pour dorage américain pour brosser.

DORAM

(Transmission du n° 26853 de la Droguerie Neuchâteloise Perrochet & Co.)

Nr. 33818. — 21. juillet 1913, 8 h.

**Droguerie Neuchâteloise, Kühling & Co**, successeurs  
de Perrochet & Co,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Huile pour parquets et planchers.

LIGNOLINE

(Transmission du n° 26880 de la Droguerie Neuchâteloise Perrochet & Co.)

N° 33819. — 21 juillet 1913, 8 h.

Droguerie Neuchâteloise, Kühling & C<sup>o</sup>, successeurs de Perrochet & C<sup>o</sup> Chaux-de-Fonds (Suisse).

Articles de droguerie, produits chimiques, techniques, industriels ou pharmaceutiques; essences minérales.



(Transmission du n° 30306 de la Droguerie Neuchâteloise Perrochet & C<sup>o</sup>)

N° 33820. — 21 juillet 1913, 8 h.

Droguerie Neuchâteloise, Kühling & C<sup>o</sup>, successeurs de Perrochet & C<sup>o</sup> Chaux-de-Fonds (Suisse).

Chaux-de-Fonds (Suisse).

Sirops, limonades, apéritifs, liqueurs et vins.

SUBITO

(Transmission du n° 31267 de la Droguerie Neuchâteloise Perrochet & C<sup>o</sup>)

Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt in Leipzig

Gegründet 1819

Bilanz für den Schluss des Geschäftsjahres 1912

Table with Aktiva and Passiva columns. Aktiva includes Forderungen an die Aktionäre, Kassenbestand, Kapitalanlagen, Grundbesitz in Leipzig, and Verlust. Passiva includes Aktienkapital, Ueberträge auf das nächste Jahr, Feuerversicherung, Einbruch-Diebstahl-Versicherung, Hypotheken und Grundschulden, and Gewinn.

Leipzig, den 1. März 1913.

Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt.

Der Vorstand: Altwater, Generaldirektor.

Rheinisch-Westfälischer Lloyd, Transport-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in M. Gladbach

Bilanz pro 1912

Table with Aktiva and Passiva columns. Aktiva includes Haftung der Aktionäre, Grundbesitz, Hypotheken, Wertpapiere, Wechsel, Guthaben, Zinsen, and Sonstige Aktiva. Passiva includes Nominal-Betrag der ausgegebenen Aktien, Kapital-Reservofond, Prämiën-Reserven für eigene Rechnung, and Gewinn und dessen Verwendung.

Zürich, 12. Juli 1913.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz: Ernst Giesker.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Europäische Zuckerstatistik vom 1. September bis Ende Juni

(Nach F. O. Licht, Magdeburg)

Es haben betragen	während der ersten 10 Monate 1912/1913					gegen dieselben 10 Monate				
	Deutsches Reich Tons	Österreich-Ungarn Tons	Frankreich Tons	Belgien Tons	Holland Tons	England Tons	Zusammen in Europa Tons	1911/12 Tons	1910/11 Tons	1909/10 Tons
Erzeugung . . . . .	2,710,947	1,909,832	972,488	299,842	316,838	—	6,208,744	3,664,665	5,326,184	4,514,900
Einfuhr . . . . .	2,975	—	105,211	3,120	202,566	1,783,141	2,097,013	3,229,770	1,890,657	1,950,153
Bestände am 1. September . . . . .	149,251	72,950	121,862	44,231	18,065	314,869	621,285	644,895	641,320	665,901
<b>Zusammen</b>	<b>2,862,483</b>	<b>1,982,782</b>	<b>1,199,561</b>	<b>346,693</b>	<b>537,464</b>	<b>1,998,010</b>	<b>8,926,998</b>	<b>6,539,380</b>	<b>7,958,161</b>	<b>7,130,854</b>
Vorräte Ende Juni . . . . .	702,549	440,849	353,181	73,623	46,743	244,993	1,861,928	1,291,614	1,492,831	1,376,942
Ablieferungen . . . . .	2,159,934	1,541,933	846,380	273,070	490,721	1,753,027	7,065,065	5,244,716	6,465,330	5,753,512
Ausfuhr . . . . .	983,954	979,176	195,000	162,895	380,356	30,310	2,732,191	1,432,427	2,373,926	1,949,157
Verbrauch 10 Monate . . . . .	1,176,980	562,757	651,380	110,175	110,365	1,732,217	4,332,871	3,812,289	4,092,301	3,504,355
Vorangegangene 2 Monate . . . . .	244,760	118,353	138,424	21,802	22,823	329,305	874,997	1,040,721	860,736	868,137
Verbrauch in 12 Monaten . . . . .	1,420,740	681,140	789,804	131,977	132,688	2,051,522	5,207,871	4,853,010	4,953,042	4,672,492

### Zolltarifreform in den Vereinigten Staaten

(Auszug aus einem Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Washington)

Der demokratische Zolltarif ist nun soweit fertiggestellt, dass er als «Underwood-Simmons-Bill» dem Senat vorgelegt werden könne. Nach Ansicht des Vorsitzenden, Senator Simmons, wird die Beratung der Bill fünf Wochen beanspruchen. Da aber bis jetzt alle in Aussicht genommenen Termine stetsfort überschritten worden sind, so dürften die Senatsverhandlungen in diesem Falle wohl auch kaum vor Ende August beendigt sein. Das Gesamteinkommen wird nach der Underwood-Simmons-Bill, einschliesslich der Einkommensteuer, auf \$ 310,000,000 jährlich veranschlagt.

Entsprechend einem gestern gefassten Beschluss sollen alle Rubriken des neuen Zolltarifs, mit Ausnahme der Zucker- und Wollrubrik, sobald die Bill Gesetz werden wird, in Kraft treten. Der Zucker wird mit Einwilligung des demokratischen Caucus noch bis 1. März 1914 nach dem Payne-Aldrich-Tarif behandelt werden. Der Ausschuss hat sich provisorisch auch auf das Datum der Inkraftsetzung der Wollrubrik geeinigt, ohne es jedoch bekannt zu geben.

Es sind in den letzten Tagen noch einige Aenderungen in den Raten vorgenommen worden, von welchen ich nur die wichtigeren anführe. Spulen-Baumwollzwirn, welchen der Caucus der Empfehlung des Finanzausschusses zuwider auf die Freiliste gesetzt hatte, wurde nach Wiedererwägung mit einem Zoll von 15 % belegt; Eisenröhren kamen auf die Freiliste. Die Automobilrubrik wurde dahin geändert, dass Kraftwagen im Werte bis \$ 1000 mit einem Zoll von 15 %, im Werte von über \$ 1000 bis \$ 1500 mit 30 % und im Werte von mehr als \$ 1500 mit 45 % belegt wurden. Denaturierter Spiritus und rohe Felle wurden auf die Freiliste gesetzt.

Um den kalifornischen Weininteressenten entgegenzukommen, soll die geplante Erhöhung der Steuer auf Cognacs (Brandies), welche zur Verstärkung süsser Weine verwendet werden, erst am 1. Januar 1914 in Kraft treten. Von künstlichen Weinen, sogenannten «spurious wines», will man eine 25prozentige Wertsteuer erheben, und es sollen alle Flaschen mit solchen Weinen eine Etiquette tragen, besagend, welche Materialien zur Herstellung des Weines verwendet wurden. Es wird angenommen, dass diese Steuererhöhung die Produktion der Kunstweine bedeutend einschränken werde.

Bezüglich des Einfuhrverbotes von Waren, hergestellt von Kindern unter 14 Jahren, scheint man die mit der Ausführung dieser Vorschriften verbundenen Schwierigkeiten bereits einzusehen. Auch bezüglich der Strafungsarbeit sind schon Aenderungen an der ursprünglichen Fassung vorgeschlagen.

Einen energischen Protest plant die New Yorker Baumwollbörse gegen die beabsichtigte Besteuerung der Termingeschäfte. Es ist eine Abgabe auf Baumwolltermingeschäfte von  $\frac{1}{10}$  cent per Pfund vorgesehen, mit der Absicht, durch dieses Amendement das Börsenspiel in Baumwolle auszurotten. Gelänge dies, dann würde allerdings der Regierung aus dieser Steuer kein nennenswertes Einkommen erwachsen. Vermindert sich aber diese Form des Börsenspiels nicht, so wird, sagte Senator Simmons, das Einkommen der Regierung riesengross werden.

### Metallmarkt

II.

Im Jahre 1912 überstieg die Kupferproduktion zum erstenmale eine Million Tonnen; ihr Wert zum Jahresdurchschnittspreis erreichte fast  $1\frac{1}{2}$  Milliarden Mark. Die Zunahme der Produktion gegenüber dem Vorjahre war im Jahre 1912 ganz ausserordentlich gross; sie belief sich auf nicht weniger als 126,400 Tonnen oder 14,1 %, während 1911 die Produktion gegen das Vorjahr nur um 5500 Tonnen oder nur um 0,6 % gestiegen war.

Europa lieferte im Jahre 1912 197,000 Tonnen Rohkupfer oder 19,3 % der Weltproduktion gegen 181,500 Tonnen im Jahre 1911. Die Zunahme der europäischen Produktion belief sich also im vergangenen Jahre auf 15,500 Tonnen oder 8,5 %. Aus in Europa geförderten Erzen konnten 1912 144,900 Tonnen Kupfer ausgebracht werden, gegen 125,100 Tonnen im Jahre 1911. Russland konnte die Erzeugung von Rohkupfer von 25,600 Tonnen im Jahre 1911 auf 33,500 Tonnen im Jahre 1912 steigern, es lieferte also 1912 rund 17 % der europäischen und rund 3,3 % der Weltproduktion. Eine weitere Erhöhung der Erzeugung ist wahrscheinlich. Die Ausfuhr von Rohkupfer aus Spanien stieg 1912 auf 23,300 Tonnen gegen 18,300 Tonnen im Vorjahre; der ausbringbare Kupfergehalt der in Spanien und Portugal gewonnenen Kupfererze und Kiese, die zum grösseren Teile ausserhalb dieser Länder verarbeitet werden, stieg von 51,800 Tonnen im Jahre 1911 auf 59,900 Tonnen im Jahre 1912. Die Zunahme entfällt hauptsächlich auf die Rio Tinto Co.

Deutschland erzeugte im Jahre 1912 39,800 Tonnen Rohkupfer gegen 37,500 Tonnen im Jahre 1911. Es lieferte damit rund 4 % der Weltproduktion. Etwa 24,000 Tonnen dürften davon aus inländischen Erzen und Zwischenprodukten stammen, der Rest wurde aus ausländischen Rohstoffen gewonnen. Grossbritannien zeigte einen weiteren Rückgang der Produktion von Rohkupfer auf 63,200 Tonnen im Jahre 1912 gegen 67,700 Tonnen im Jahre 1911. Der Anteil der inländischen Erze an diesen Mengen ist auf höchstens 400 Tonnen beschränkt. An der Weltproduktion von Rohkupfer ist Grossbritannien mit 6,2 % beteiligt; bis zum vorigen Jahre stand es an zweiter Stelle unter den Rohkupfer erzeugenden Ländern, wurde aber 1912 von Japan überflügelt.

Die Erzeugung der übrigen europäischen Länder ist wenig bedeutend und weist keine bemerkenswerten Veränderungen auf; dagegen ist in Amerika eine ganz gewaltige Steigerung der Kupfererzeugung zu verzeichnen.

Nord- und Südamerika brachten im vergangenen Jahre zusammen 707,900 Tonnen Rohkupfer auf den Markt, das sind 69,4 % der Weltproduktion. Die Zunahme gegen 1911 stellte sich auf nicht weniger als 93,000 Tonnen oder 15 %, während im Jahre 1911 ein Rückgang der Produktion um 8300 Tonnen gegenüber 1910 zu verzeichnen gewesen war.

Der Hauptanteil der Zunahme entfällt auf die Vereinigten Staaten von Amerika. Die Hüttenproduktion von Rohkupfer stieg hier von 518,700 Tonnen im Jahre 1911 auf 592,400 Tonnen im Jahre 1912, also um 73,700 Tonnen oder 14,2 %; sie machte rund 58 % der Weltproduktion aus. Von dieser Erzeugung stammten aus ausländischen Erzen und Zwischenprodukten im Jahre 1912 47,600 Tonnen (1911: 31.100 Tonnen) oder 8 % der Hüttenproduktion der Vereinigten Staaten, der Rest wurde aus inländischen Erzen gewonnen.

Die Bergwerksproduktion von Kupfer war in den Vereinigten Staaten in den Jahren 1910 und 1911 etwas hinter der im Jahre 1909 erreichten Höhe von 495,800 Tonnen zurückgeblieben; im vergangenen Jahre trat dagegen im Vergleich zu 1911 eine Zunahme von 72,200 Tonnen oder 14,7 % auf 563,800 Tonnen ein, so dass die Gruben der Vereinigten Staaten rund 55 % der Weltproduktion lieferten. Zum grossen Teile entfällt diese Steigerung der Produktion auf die neuen Gruben in Arizona und New-Mexiko. Die Erwartungen, die man an die Erschliessung der zwar armen, aber ausgedehnten Porphyrlagerstätten in diesen Staaten geknüpft hatte, gingen im vergangenen Jahre in Erfüllung, während die Förderung der gleichartigen Gruben in Utah und Nevada, die schon eine Reihe von Jahren in Betrieb sind, durch Arbeiterschwierigkeiten stark behindert wurde.

Die Einfuhr von Rohkupfer in den Vereinigten Staaten stieg von 120,600 Tonnen im Jahre 1911 auf 138,500 Tonnen im Jahre 1912. Als Ursprungsländer dieser Rohkupfermengen, die bekanntlich grösstenteils den grossen Raffinerien am atlantischen Ozean zur Verarbeitung auf Elektrolytkupfer zugeführt werden, kommen hauptsächlich die folgenden Länder mit den nachstehenden Mengen in Betracht: Mexiko mit 56,600 Tonnen, Chile mit 3900 Tonnen, Peru mit 19,900 Tonnen, Kanada mit 16,400 Tonnen, Japan mit 8900 Tonnen, Australien mit 11,200 Tonnen und Spanien mit 14,400 Tonnen. Eine erhebliche Steigerung gegenüber dem Vorjahre ist nur bei der Einfuhr aus Mexiko und Kanada eingetreten. Mexiko hatte 1911 nur 44,100 Tonnen Rohkupfer nach den Vereinigten Staaten geliefert. Die Zunahme der Einfuhr aus Mexiko um 12,500 Tonnen beruht auf der Wiedereinfuhr des aus Miami-Erzen in Mexiko erschmolzenen Rohkupfers. Die Einfuhr aus Kanada hatte im Jahre 1911 10,200 Tonnen betragen, sie stieg also 1912 um 6200 Tonnen.

Die Hüttenproduktion und die Einfuhr von Rohkupfer in den Vereinigten Staaten machten im Jahre 1912 zusammen rund 730,900 Tonnen gegen 639,300 Tonnen im Jahre 1911 aus. Ungefähr diese Kupfermengen wurden also den Raffinerien zur Verarbeitung auf Fertigkupfer zugeführt.

Kanada zeigt eine Zunahme der Kupfergewinnung um 5800 Tonnen auf 15,500 Tonnen; der Ausfall, der infolge der zeitweiligen Stilllegung der Granby Co. im Jahre 1911 eingetreten war, ist also wieder wettgemacht worden.

Die Rohkupfererzeugung der übrigen amerikanischen Staaten schätzen wir auf etwa 100,000 Tonnen. Davon werden wohl auf Mexiko rund 60,000 Tonnen und auf Südamerika die übrigen 40,000 Tonnen entfallen; genaue Angaben liegen zurzeit noch nicht vor. Die Unruhen in Mexiko dürften im laufenden Jahre die Entwicklung der Kupferproduktion beeinträchtigen, während das wachsende Interesse an Südamerika, das mit der bevorstehenden Eröffnung des Panamakanals im Zusammenhang steht, auch der Ausbeutung der südamerikanischen Kupfererzlagertstätten förderlich sein dürfte. Die Hüttenproduktion der südamerikanischen Republiken ist von geringerer Bedeutung als ihre Bergwerksproduktion, die 1912 einen ausbringbaren Kupfergehalt von etwa 74,900 Tonnen darstellte.

Von den übrigen Erdteilen weist Asien dadurch eine erhebliche Steigerung der Erzeugung von Rohkupfer auf, dass Japan die Gewinnung von 55,000 Tonnen auf rund 67,000 Tonnen oder 6,6 % der Weltproduktion erhöhte. Japan steht damit an zweiter Stelle unter den Rohkupfer produzierenden Staaten. Australien lieferte 1912 44,900 Tonnen Rohkupfer gegen 40,000 Tonnen im Jahre 1911. Die Hüttenproduktion von Afrika dürfte auf rund 3000 Tonnen Rohkupfer gestiegen sein. Die auf die Erschliessung der Kupferlager des Katangagebietes gesetzten Hoffnungen haben sich bisher nicht erfüllt; ganz zu schweigen von den daran geknüpften Befürchtungen vor einer Ueberproduktion von Kupfer, jedoch soll eine Ausdehnung der Produktion nahe bevorstehen.

Der Kupferverbrauch Europas stieg von 602,100 Tonnen im Jahre 1911 auf 625,000 Tonnen im Jahre 1912 und machte damit 61,3 % der Weltproduktion von Rohkupfer aus. Die Zunahme des Verbrauchs betrug 22,900 Tonnen, sie blieb weit hinter der Verbrauchssteigerung der Jahre 1910 und 1911 zurück. Die Zunahme des europäischen Verbrauchs im Vergleich zum Vorjahre hatte nämlich 1911 52,000 Tonnen und 1910 sogar 97,500 Tonnen betragen. Auf Deutschland entfiel im Jahre 1912 ein Kupferverbrauch von 232,700 Tonnen gegen 222,100 Tonnen im Vorjahre; Deutschland verbrauchte 1912 demnach 22,8 % der Weltproduktion von Rohkupfer. Die Einfuhr von Rohkupfer in Deutschland erreichte 1912 200,600 Tonnen gegen 191,600 Tonnen im Jahre 1911; der Anteil der Vereinigten Staaten an der Einfuhr von Rohkupfer in Deutschland machte, im Jahre 1912 177,600 Tonnen oder 88,5 % aus.

Mit einem Kupferverbrauch von 144,700 Tonnen — das sind 14,2 % der Weltproduktion — folgt Grossbritannien. 1911 stellte sich der Kupferverbrauch in Grossbritannien auf 159,100 Tonnen. Es ist also eine Abnahme des Verbrauchs von Rohkupfer in Grossbritannien eingetreten. Da aber die Einfuhr von Kupfer in Kupferwaren und Legierungen stieg und die Ausfuhr dieser Waren zurückging, so erreichte 1912 der Eigenverbrauch von Kupfer in Grossbritannien mit 130,200 Tonnen ungefähr die gleiche

Höhe wie 1911, wo der Eigenverbrauch sich auf 132,700 Tonnen stellte. Frankreich verbrauchte im Jahre 1912 99,800 Tonnen Rohkupfer (9,8 % der Weltproduktion) gegen 95,700 Tonnen im Jahre 1911. In Oesterreich erhöhte sich der Kupferverbrauch um rund 10,000 Tonnen auf 48,200 Tonnen oder 4,7 % der Weltproduktion. Der Verbrauch Russlands wuchs von 32,800 Tonnen im Jahre 1911 auf 40,000 Tonnen im Jahre 1912.

Weist so Europa im vergangenen Jahre eine geringere Zunahme des Kupferbedarfes als in den beiden Vorjahren auf, so zeigte sich in den Vereinigten Staaten von Amerika die entgegengesetzte Entwicklung. Hier stieg nämlich der Kupferverbrauch nach den Ausweisen der Copper Producers' Association auf 871,800 Tonnen im Jahre 1912, während er im Jahre 1911 auf 321,900 Tonnen gegen 339,900 Tonnen im Jahre 1910 gefallen war. Die Vereinigten Staaten verbrauchten 1912 36,5 % der Weltproduktion von Rohkupfer und rund 52 % der Produktion ihrer Raffinerien in Fertigkupfer. Der Rest der Produktion der Raffinerien, nämlich 338,600 Tonnen wurden ausgeführt und zwar überwiegend nach Europa.

Der Verbrauch von Asien, Australien und Afrika stieg von 26,700 Tonnen im Jahre 1911 auf 40,400 Tonnen im Jahre 1912, hauptsächlich dadurch, dass der Kupferverbrauch Japans von 20,100 Tonnen im Jahre 1911 auf 28,000 Tonnen im Jahre 1912 wuchs. Die Ausfuhr von japanischem Kupfer erhöhte sich von 34,900 Tonnen im Jahre 1911 auf 39,000 Tonnen im Jahre 1912. Nach Indien und China gingen davon 1911 6100 Tonnen und 1912 8300 Tonnen, der Rest der japanischen Ausfuhr war für Europa und Amerika bestimmt.

Die Erhöhung des Kupferverbrauchs liess den Weltverbrauch im Jahre 1912 auf rund 1,040,200 Tonnen steigen; im Vergleich zum Jahre 1911 bedeutet das eine Zunahme um 86,500 Tonnen oder 9 %. Wenn auch die Zunahme des Verbrauchs hinter der Steigerung der Erzeugung, die sich ja auf 126,400 Tonnen oder 14,2 % belief, zurückblieb, so überflügelte der Weltverbrauch doch noch die Weltproduktion um fast 20,000 Tonnen, die aus den Vorräten gedeckt werden mussten.

Die Verminderung der sichtbaren Weltvorräte, die im April 1911 begonnen hatte, setzte sich in der ersten Hälfte des vergangenen Jahres fast ununterbrochen fort, so dass die Vorräte am 1. Juli 1912 nur noch 61,400 Tonnen betragen, während sie am 1. April 1911, wo sie mit 162,700 Tonnen den höchsten Stand der letzten beiden Jahre erreicht hatten, um mehr als 100,000 Tonnen grösser gewesen waren. Vom 1. Juli 1912 an nahmen die sichtbaren Vorräte wieder zu. Dazu trug erstens der Umstand bei, dass die nordamerikanischen Kupferaffinerien, wie oben schon ausgeführt wurde, von diesem Zeitpunkte an ihre Produktion stark erhöhten, um sie mit den gestiegenen Rohkupferzufuhren in Einklang zu bringen. Zweitens führte der Ausbruch des Balkankrieges und die sich daran anschliessende Unsicherheit der Lage zu einer Zurückhaltung der Verbraucher, die ihre Käufe auf das Nötigste beschränkten und auf ihren Werken möglichst geringe Bestände hielten. Die dadurch hervorgerufene Abnahme der unsichtbaren Vorräte auf den Werken der Verbraucher musste natürlich zu einem Ansteigen der sichtbaren Vorräte führen. In den beiden ersten Monaten des laufenden Jahres (1913) stiegen die sichtbaren Vorräte noch weiter und erreichten am 1. März 1913 93,805 Tonnen. Seitdem war wieder eine Abnahme zu verzeichnen infolge der erhöhten Ablieferungen der nordamerikanischen Raffinerien, die mit einem Rückgang ihrer Produktion im Vergleich zu den Rekordmonaten des vorigen Jahres zusammenfielen. Im laufenden Jahre wurde in Bremen sowohl wie in einigen anderen europäischen Häfen (Triest, Fiume) Kupfer eingelagert; diese Mengen sind in den obigen Zahlen berücksichtigt. Die in letzter Zeit verbreiteten Gerüchte über die Ansammlung versteckter Kupfervorräte in andern Häfen, entbehren nach unseren Ermittlungen jeder tatsächlichen Grundlage. Ebenso ist die vielfach vertretene Ansicht, dass die Veröffentlichungen der amerikanischen Statistik nicht zuverlässig seien, nach unserer Ueberzeugung durchaus unzutreffend.

Die folgenden Zahlen geben eine Uebersicht über die monatlichen Durchschnittspreise für promptes Standardkupfer, die im vergangenen Jahre zum erstenmale seit dem Zusammenbruche des Kupfermarktes im Jahre 1907 eine dauernde Erhöhung zeigten.

	1908	1909	1910	1911	1912
	£	£	£	£	£
Januar	62. 9. 9	61. 6. 7	61. —. 11	55. 14. 2 1/2	62. 17. 6
Februar	59. 1. —	57 18 10	59. 10. 7	55 1. 7 1/2	65. —. 5
März	58. 15. 8	56. 6. 9	59. 7. 1 1/2	54. 16. 4	66. —. 4
April	58. 7. 8	57. 9. 1/2	57 5 —	54. 3. 2	70. 8. —
Mai	57. 10. 9	59. 19. 3	56. 6. 11	54. 8. 7	72. 10. 4 1/2
Juni	57. 19. 8	59. 14. 11	55. 8. 11	56. 9. 10	78. 6. 10 1/2
Juli	58. 1. 8	58 14. 1 1/2	54. 5. 6	56. 15. 6 1/2	76. 13. 10
August	60. 13. 9	59. 10. 2	55. 7. 5	56 7. 6	78. 17. 1
September	60. 8. 6	59. 3. 3	55. 6. 5	55. 7. 1	78. 17. 5
Oktober	60. 5. 3	57. 13. 1 1/2	56. 16. 2	55. 5. 2 1/2	76. 10. 6 1/2
November	63. 10. 9	58. 19. 4 1/2	57. 15. 3	57. 8. 3 1/2	77. —. —
Dezember	68. 1. 5	60. 1. —	56. 18. 1 1/2	61. 3. 10 1/2	76. 12. 2
Jahresdurchschnitt	60. —. 6	58. 17. 3	57. 3. 2	56. 1. 9	78. 1. 2 1/2

In den ersten Monaten des laufenden Jahres stellten sich die Durchschnittspreise wie folgt: 1913: Januar £ 71. 18. 5 1/2, Februar £ 65. 12. 4, März £ 65. 8. 9, April £ 68. 4. 10, Mai £ 68. 18. 9 1/2, Juni £ 65. 4. 6.

**Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz.**  
*Importation dans la circulation libre de la Suisse.*

Gattung der Ware Désignation des articles	Juni - Juin		Januar - Janvier	
	1912	1912	1912	1912
Weizen — Froment	444,536	342,738	2,430,328	1,947,151
Hafer — Avoine	115,803	149,124	950,598	848,157
Gerste — Orge	11,117	6,389	64,124	72,916
Mais — Maïs	56,249	85,965	472,093	287,305
Hartweizengries — Semoule de blé dur	18,113	17,552	101,688	112,550
Bachmehl — Farine panifiable	28,560	26,819	187,665	186,612
Kaffee, roher — Café brut	9,550	7,426	51,514	47,728
Boh- und Kristallzucker, Stampf- (Pils-) Zucker, Traubenzucker	64,449	70,266	865,385	874,979
Sucrer brut et sucre cristallisé, pilé, sucre de raisin				
Zucker in Hüten, Platten, Blöcken, Abfall von raffiniertem Zucker	19,829	17,430	87,590	84,485
Sucrer en pains, plaques, blocs, déchets de sucre raffiné				
Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	15,315	15,768	86,069	78,522
Sucrer coupé ou en poudre fine				
Schweineschmalz — Saindoux	1,015	1,694	9,015	10,821
Rohtabak — Tabac brut	4,628	6,154	37,399	43,336
Wein in Fässern — Vins en fûts	110,048	85,520	785,545	812,786
Steinkohlen — Houille	1,590,488	1,582,285	9,418,711	9,411,551
Petroleum — Pétrole	38,395	37,182	293,143	276,542

**Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken**  
*Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques*

Datum Date	Noten-Umlauf Circulation des billets	Metallobestand Encaisse métallique	Portefeuille	Lombard Nantissements Comptes de virements et d. dépôts	Giro- und Depotsrechnungen
15. VII.	Fr. 1,000 (1 Mk. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 H. A. = Fr. 2.00, 1 Kr. = Fr. 1.00, 1 f = Fr. 5.)				fr. 1000
<b>Schweizerische Nationalbank: — Banque Nationale Suisse:</b>					
1912:	268,920	197,493	96,954	15,368	54,528
1911:	267,527	178,876	99,865	15,493	41,818
1910:	249,706	177,089	98,087	8,222	20,856
1909:	243,739	161,750	103,814	6,069	23,799
<b>Belgische Nationalbank: — Banque Nationale de Belgique:</b>					
1912:	977,428	801,275	672,925	72,579	88,856
1911:	925,407	253,849	673,158	77,174	96,999
1910:	861,160	248,824	581,647	86,816	73,418
1909:	817,043	172,365	632,351	69,232	75,215
<b>Bank von Frankreich: — Banque de France:</b>					
1912:	5,567,468	3,952,588	1,574,622	746,604	942,533
1911:	5,201,261	4,090,224	1,178,450	675,913	934,046
1910:	5,161,628	4,035,981	1,083,783	648,067	790,881
1909:	5,158,106	4,254,911	902,936	562,083	735,392
<b>Bank von England: — Banque d'Angleterre:</b>					
1912:	734,784	955,730	1,046,964	—	1,277,728
1911:	733,609	1,024,062	1,172,999	—	1,473,917
1910:	732,126	1,016,417	1,133,748	—	1,429,673
1909:	714,002	1,084,323	1,221,858	—	1,552,354
<b>Deutsche Reichsbank: — Banque Impériale Allemande:</b>					
1912:	2,417,074	1,778,550	1,853,277	96,000	870,894
1911:	2,175,031	1,602,442	1,360,264	91,091	879,205
1910:	2,040,982	1,496,037	1,263,547	70,602	848,032
1909:	2,008,694	1,353,712	1,164,144	109,781	781,356
<b>Niederländische Bank: — Banque des Pays-Bas:</b>					
1912:	665,106	318,159	196,487	178,774	19,082
1911:	621,356	323,422	172,334	161,361	5,942
1910:	604,381	331,310	145,103	143,161	8,327
1909:	570,285	282,748	117,568	132,965	8,768
<b>Oesterreichisch-Ungarische Bank: — Banque Austro-Hongroise:</b>					
1912:	2,344,337	1,542,660	913,882	237,127	249,464
1911:	2,264,414	1,608,482	851,037	130,501	206,111
1910:	2,277,233	1,729,389	724,378	61,145	177,378
1909:	2,128,395	1,726,989	609,326	67,783	177,034
1912:	12,975,112	9,046,850	5,854,511	1,341,507	3,502,570
1911:	12,188,605	9,081,357	5,508,107	1,154,533	3,697,868
1910:	11,927,216	9,035,047	5,030,293	1,018,003	3,348,565
1909:	11,640,210	8,986,798	4,752,017	997,913	3,353,918
<b>New-York: Associated Banks</b>					
1912:	233,000	2,126,650	9,643,950	—	3,950,200
1911:	230,350	2,163,250	10,336,500	—	3,585,000
1910:	236,000	2,167,950	10,068,500	—	3,380,500
1909:	242,300	1,607,050	5,942,000	—	3,585,500

Annoncen-Regie:

HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces:

HAASENSTEIN & VOGLER

**Limmattal-Strassenbahn**

Die Herren Aktionäre werden gemäss § 41 der Statuten zur diesjährigen ordentlichen Generalversammlung, welche **Dienstag, den 29. Juli 1913**, nachmittags 1/3 Uhr, im **Gasthof zur „Lille“** in Schlieren stattfindet, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Verwaltungsberichtes und der Rechnungen per Ende 1912 Bericht der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
  2. Statutarische Neuwahl von zwei Rechnungsrevisoren.
- Die Eintrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Vorweisung der Aktien im Bureau der Gesellschaft in Schlieren ausgegeben. Der Verwaltungsbericht mit Rechnungen und Bericht kann ebendasselbst vom 21. Juli an bezogen werden.

Schlieren, den 15. Juli 1913.

Namens des Verwaltungsrates,  
 Der Präsident: **H. Schwarzer.**

**LLOYDS BANK LIMITED.**

Capital Souscrit, Frs. 663,128,882.  
 Capital Versé, Frs. 106,100,621. Fonds de Réserve, Frs. 73,109,000.

SIÈGE: 71, LOMBARD STREET, LONDRES, E.C.

Dépôts et comptes courants	(31 déc., 1912)	Fr. 2,264,674,325.01
Espèces en mains, sur appel et à courte échéance		Fr. 605,782,888.28
Traites		Fr. 239,019,741.08
Portefeuille		Fr. 275,780,559.72
Avances et valeurs diverses		Fr. 1,269,264,231.29

CETTE BANQUE POSSEDE PLUS DE 650 SUCOURSALLES EN ANGLETERRE ET AU PAYS DE GALLES.

Bureau pour l'Etranger et les Colonies: 60, Lombard St., Londres, E.C.

AUXILIAIRE À PARIS: LLOYDS BANK (FRANCE) LIMITED, 19, RUE SCRIBE.

# Schweizerische Volksbank

Altstätten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Montier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahltes Stammkapital und Reserven Fr. 74 1/2 Millionen

Wir verfolgen bis auf weiteres al pari

## 4 1/2 % Obligationen

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons. (866 Y) (1053 I)

Die Generaldirektion.

1<sup>re</sup> insertion

Il est fait sommation aux personnes qui pourraient donner des nouvelles de Jules-François Henehoz, fils de Jules, originaire de Château-d'Oex, né le 2 janvier 1865, domicilié en dernier lieu à Genève, d'où il a disparu depuis l'année 1870, dont la déclaration d'absence est requise, de se faire connaître au Greffe du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève, sis au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, dans le délai d'un an, à dater de la première publication du présent avis. H. VI. (2010.)

Dumarest, greffier.

## Internationale Transporte Gebrüder Weiss

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Triest, Wien, Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau

Fachgemässe Verzollungen

(501 G) Feste Transportübernahmen nach allen Richtungen (398)

## Aargauische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

Aktienkapital und Reserven  
Fr. 8,230,000

Wir geben bis auf weiteres

## 4 3/4 % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen, anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: Blattner.

Die vortheilhaftesten und handhabungsstärksten

## Sprengstoffe

in verschiedenen Qualitäten und für Sprengarbeiten jeder Art, sowie

Sprengkapseln und Zündschnüre  
in Ia. Fabrikat liefert 160

Schweiz. Sprengstoff A. G. Cheddite

Bureau: Zürich, Bahnhofstrasse 73, Teleph. 10223

Fabriken in Liestal und Jussy

Vertreter für:

Französische Schweiz: S. et H. Jaquet S. A., Vallorbe,  
Bern, Aargau und Solothurn: Tenseher & Rüfli, Bern,  
Tessin: F. Berta, Giubiasco.

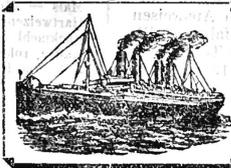
## Schweiz. Bureaumöbelfabrik W. Bucher

Kerns (Obwalden)

Spezialität: Bureaumöbel, amerikan System; moderne Schlaf- und Esszimmer in Eiche und Nussbaum.  
Prompte Bedienung. Billigste Preise. Kataloge zu Diensten.

# SEEREISEN

mit dem Norddeutschen Lloyd



Nach New York: Nächste Abfahrten:

via Boulogne	ab Bremen	Fr. d. Grosse	5. August
via Boulogne	ab Bremen	Bremen	9. August
via Southampton u. Cherbourg	ab Bremen	Kais. W. II.	12. August
direkt	ab Bremen	Rhein	14. August
via Southampton u. Cherbourg	ab Bremen	Prinz Friedrich Willh.	16. August
via Neapel u. Gibraltar	ab Genua	Barbarossa	14. August
Nach Brasilien via Antwerpen	ab Bremen	Würzburg	9. August
Nach Brasilien u. Argentinien	ab Bremen	Sierra Salvada	16. August
Nach Algier u. Gibraltar	ab Genua	Derfflinger	7. August
Nach Ost-Asien via Neapel	ab Genua	Prinz Ludwig	7. August
Nach Australien u. Port Said	ab Genua	Goeben	12. August
Nach Alexandrien via Neapel	ab Marseille	Prinz Heinrich	3. Sept.

Mittelmeerfahrten - Polarfahrten - Vergnügungsreisen - Reisen um die Welt

(553) Generalagentur für die Schweiz:

## Meiss & Co. A.-G., Zürich

Schweiz. Reise-Agentur „Lloyd“, Bahnhofstrasse 40

Filiale in St. Gallen Luzern Montreux

St. Leonhardstrasse 31 Schweizerhofquai 2 Grand'Rue 83

Vertreter: W. Kohler. Vertreter: J. Rehmann. Vertreter: J. Gysin.

# Schweizerischer Bankverein

Basel - Zürich - St. Gallen - Genf - Lausanne - London

Zweigniederlassung: Biel

Agenturen: Aigle - Chiasso - Herisau - Rorschach

Aktienkapital: Fr. 82,000,000

Reserven: Fr. 26,750,000

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

4 1/2 % gegen unsere Obligationen. 2 u. 3 Jahre fest  
4 1/4 % .. .. . 5 Jahre fest

Die Obligationen lauten auf Namen oder Inhaber; sie sind nach Ablauf des festen Termins gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, im Juli 1913.

Die Direktion.

(104 I)

## Zu verkaufen

Holzwarenfabrik mit Holzhandlung  
Finanzkräftige, tüchtige Geschäftleute suchen Geldgebern zu sehr günstigen Konditionen verlässliches Verkaufer wird Rechtsnachfolger ins Geschäft einbringen.

Offerten unter G 2952 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (2021.)

## Fabrikmarken

und deren Deponierung beim eidg. Amt

Ueber 4000 Marken

wurden angeführt u. deponiert

942 F. Homberg

Graveur-Médailleur, in BERN

Désirant changer de climat pour sa famille, un

## directeur de banque

actuellement en fonctions,

cherche place analogue

dans la Suisse française, de préférence dans localité aux abords d'un lac. (2022.)

Ecritures chiffres B25355L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

Kapitalkräftige

## Käufer

sind fortwährend angemeldet für gute (6628 Y) (1975)

Détail- und Engros-Geschäfte

bei Sensal Barfuss, Bern.

Amerik. Buchführung lehrt gründl. am Unterrichtsbüro. Erfolg gar. Verl. Sie Gratiasprospekt. H. Frisch, Bucherey, Zürich B15



Institut Minerva Zürich

Rasche und gründl. Vorbereitung auf die Maturität

Ein in der Lebensmittelbranche gut eingeführter Vertreter für leicht verkäuflichen Artikel zum sofortigen Eintritt gesucht. Hohe Provision. (2020.)

Gefl. Offerten unt. Chiffre G 3437 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.

Entgegenkommen, weitgehendste Stellung von

## Baugelände etc.

gewährt die Stadt

## Kandern

Fabrikanten bei Neuanlage von Fabrikunternehmungen.

Bahn, normalspurig, elektr. Energie und alle modernen Einrichtungen am Platze. Herrliche Lage, grosse Waldungen, reines, weiches Wasser, günstige Arbeiter- und Wohnverhältnisse. Ankauf Verkehrsverein Kandern (Baden). 1296

## Kopiermaschine

mit automatischer Abschneidevorrichtung und automatischer Briefzuführung; äusserst billig 2015 zu verkaufen.

Gefl. Anfragen unter D 2947 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.